

AM 5921: Traité de paix entre Wahrām et Théodose (422)

Informations générales

Date vers 813

extrait situé sous le règne de Yazdgird I^{er}

Langue grec

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

AM 5921: Traité de paix entre Wahrām et Théodose (422), vers 813

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/422>

Copier

Informations éditoriales

Éditions

- Éditions:

. Classen, J., *Theophanes, (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae 43/1*, Bonn, 1839, sous la dir. de Niebuhr, B. G.

. De Boor, C., *Chronographia*, Leipzig: Teubner, 1883-1885.

- Traduction anglaise:

. Mango, C., Scott, R., *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Notes by G. Greatrex, Oxford, 1997, p. 136.

Références bibliographiques

- Voir bibliographie pour la *Chronographie* dans Vaiou, M., «Theophanes the Confessor», dans D. R. Thomas, B. Roggema (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History*, Volume I (600-900), (*History of Christian-Muslim Relations* 11), Leiden, 2009, p. 432-436.

- Cameron, A., Conrad, L. I. (eds), *The Byzantine and Early Islamic Near East, I. Problems in the Literary Source Material*, (*Studies in Late Antiquity and Early Islam* 1), Princeton, 1992.

- Coulie, B., Yannopoulos, P., CETEDOC, *Thesaurus Theophanis Confessoris*,

Chronographia, (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum graecorum*), Turnhout, 1998.

- Jankowiak, M., Montinaro, F. (eds), *Studies in Theophanes*, (*Travaux et mémoires* 19), Paris, 2015.

- Mango, C., «Who wrote the chronicle of Theophanes?», *Zbornik radova Vizantološkog Instituta* 18, 1978, p. 9-17.

- Pigulevskaya, N., «Theophanes' *Chronographia* and the Syrian Chronicles», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 16, 1967, p. 55-60.

- Yannopoulos, P., «Les vicissitudes historiques de la *Chronique* de Théophane», *Byzantion* 70, 2000, p. 527-553.

- Yannopoulos, P., *Théophane de Sigriani le Confesseur (759-818). Un héros orthodoxe du second iconoclasme*, (*Histoire*), Bruxelles, 2013.

Liens Éd. Classen, [Theophanes](#).

Indexation

Noms propres [Anatolios, magister militum pour l'Orient](#), [Hélion \(légal de Théodose\)](#), [Perses](#), [Théodose II](#), [Wahrām V](#)

Toponymes [Perse](#)

Sujets [ambassade](#), [chrétiens](#), [défaite](#), [paix](#), [persécution](#)

Traduction

Texte

Chronographie. AM 5921
Traité de paix Wahrām et Théodose

[AM 5921. Gr. éd. Classen, p. 134] En cette année, mû par beaucoup de bonté, l'empereur Théodose, bien qu'il ait vaincu les Perses par la force des armes, embrassa la paix pour épargner les chrétiens qui vivaient en Perse. Il envoya comme ambassadeurs le patrice Hélion, qu'il tenait en haute estime, et Anatolios, le *magister militum per Orientem*, pour arranger la paix. Wahrām (Vararanes), conscient de sa défaite, reçut l'ambassade et ainsi la persécution contre les chrétiens cessa. L'empereur Théodose, **[Gr. p. 135]** rendant grâce à Dieu pour de si grands bienfaits, ne cessa de l'honorer avec des hymnes.

(...) La même année, la persécution contre les chrétiens en Perse cessa.

Traducteur(s) d'après l'éd. de C. Mango et R. Scott.

Description

Analyse du passage

À propos d'Hélion qualifié de «patrice», les éditeurs de la version anglaise soulignent l'inexactitude des propos de Théophane puisque Hélion n'acquit ce titre qu'en octobre 424 ou 425, Mango, C., Scott, R., *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Oxford, 1997, p. 137 n. 1.

Sur les nuances historiques à apporter à la conclusion de la guerre de 421-422

entre Wahrām et Théodose, voir Greatrex, G., Lieu, S. N. C., *The Roman Eastern Frontier and the Persian Wars (AD 363-630) II. A Narrative Sourcebook*, London, 2002, p. 42 et bibliographie afférente.

Parallèles dans Socrate, *Histoire ecclésiastique*, VII, 20; *Chronique de Zuqnān*, Traité de paix Wahrām et Théodose (année 737), syr. éd. J.-B. Chabot, *Incerti auctoris Chronicon Pseudo-Dionysianum vulgo dictum I*, (CSCO 91, Script. syr. 43), Louvain, 1927, p. 206-208, et trad. lat. J.-B. Chabot, *Incerti auctoris Chronicon Pseudo-Dionysianum vulgo dictum I*, (CSCO 121, Script. syr. 66), Louvain, 1949, p. 154-155. Voir aussi Théophane le Confesseur, *Chronographie*. AM 5921; Nicéphore Calliste, *Histoire ecclésiastique*, Livre XIV, Chapitre 21.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 28/01/2022 Dernière modification le 01/07/2022
